

عربی ۳

حل تمرین ۶

در این قسمت به حل تمرین ۶ می‌پردازیم.

تمرین ۶:

در تمرین ۶ : متن داده شده را ترجمه می‌کنیم ؛ سپس محلّ اعرابی آنچه که زیر آن خط است را مشخص می‌کنیم.

«السَّمَكُ الْمَدْفُؤُنُ: ماهی دفن شده (شش ماهی)»: «يُوجَدُ نَأْوُعٌ مِنَ الْأَسْمَاكِ فِي إِفْرِيقِيَا يَبْسُتُرُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْجَفَافِ

فِي غِلَافٍ مِنَ الْمَوَالِ الْمُخَاطِيَةِ الَّتِي تَخْرُجُ مِنْ فَمِهِ»:

نوعی از ماهیان در آفریقا وجود دارد که هنگام خشکسالی [خشکی] خودش را در پوششی از موادّ لزجی‌ای (مخاطی) که از دهانش بیرون می‌آید، پنهان می‌کند.»:

«وَيَدْفِنُ نَفْسَهُ تَحْتَ الطِّينِ، ثُمَّ يَنَامُ نَوْمًا عَمِيقًا أَكْثَرَ مِنْ سَنَةٍ»:

«و خودش را زیر گل (خاک رُس) دفن می‌کند؛ سپس بیش از یک سال به طور عمیق (عمیقاً) می‌خوابد.»

«وَلَا يَحْتَاجُ إِلَى الْمَاءِ وَالطَّعَامِ وَالْهَوَاءِ احْتِيَاجَ الْأَحْيَاءِ»: «و مانند زندگان نیاز به آب و خوراک و هوا ندارد»:

«وَّ يَعْيشُ دَاخِلَ حُفْرَةٍ صَغِيرَةٍ فِي أَنْتِظَارِ نُزُولِ الْمَطَرِ، حَتَّى يَخْرُجَ مِنَ الْغِلَافِ خُرُوجاً عَجِيباً.»:

«و داخل گودالی کوچک در انتظار بارش باران زندگی می‌کند، (به سر می‌بَرَد) تا اینکه از آن پوشش به طور عجیب بیرون بیاید.»

«يَذْهَبُ الصَّيَّادُونَ الْإِفْرِيقِيُّونَ إِلَى مَكَانٍ اخْتِفَاءً قَبْلَ نُزُولِ الْمَطَرِ وَ يَحْفِرُونَ التُّرَابَ الْجَافَّ لِيَصِيدَهُ.»:

«شکارچیان آفریقایی قبل از بارش باران به جای (مکان) پنهان شدنش می‌روند و برای شکارش، خاک خشک را می‌کَنند.»